

TRATAT

referitor la

Sistemul European de Informații privind

Vehiculele și Permisele de Conducere

(EUCARIS)

Traducere oficială din limba franceză

Regatul Belgiei;
Republica Federală Germania;
Marele Ducat al Luxemburgului;
Regatul Țărilor de Jos;
Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord;

denumite în continuare Părți contractante,

Considerând că este în interesul autorităților centrale responsabile cu înregistrarea datelor referitoare la vehicule și permise de conducere să contribuie la prevenirea, investigarea și urmărirea actelor ilegale comise împotriva reglementărilor din fiecare Stat în parte;

Recunoscând necesitatea unui schimb reciproc eficient al informațiilor referitoare la permisele de conducere cu scopul de a se garanta faptul că persoanele sunt calificate să conducă vehicule în conformitate cu reglementările la nivel național și internațional;

Recunoscând, totodată, necesitatea unui schimb reciproc eficient al informațiilor asupra datelor referitoare la vehicule, cu scopul de a se garanta că acestea din urmă sunt corect înmatriculate și/sau înregistrate în vederea admiterii lor în trafic;

Conștienți de importanța deținerii de date exacte cu privire la vehicule și permise de conducere care să poată fi utilizate în cazul investigațiilor și urmăririi infracțiunilor;

Considerând că siguranța publică este serios amenințată prin creșterea nivelului criminalității transfrontaliere cu privire la vehicule;

Convinși fiind că această cooperare între autoritățile centrale responsabile cu înregistrarea datelor privind vehiculele și permisele de conducere trebuie să fie întărită prin stabilirea unor proceduri care să permită acestor autorități atât coordonarea activităților lor, cât și schimbul datelor proprii fiecăreia dintre ele, precum și a altor informații referitoare la înmatricularea vehiculelor și la înregistrarea permiselor de conducere, cu ajutorul unui nou sistem de gestionare a datelor și de transmitere a acestora;

Luând în considerare normele de protecție a datelor cuprinse în Directiva 95/46/CE a Parlamentului European și a Consiliului, din 24 octombrie 1995;

au convenit următoarele:

CAPITOLUL 1 DEFINIȚII

Articolul 1

În acest Tratat, termenii:

- (1) „Parte”, desemnează orice parte a Tratatului, fie Parte contractantă, fie Parte care a aderat la Tratat;
- (2) „autorități centrale responsabile cu înmatricularea / înregistrarea”, desemnează autoritățile Părților, care sunt responsabile cu gestionarea băncilor de date centrale referitoare la vehicule și permise de conducere;
- (3) „dispoziții naționale”, desemnează toate dispozițiile juridice și administrative ale unei Părți, pentru a căror executare sunt responsabile autoritățile centrale ale acestei Părți, în mod integral sau parțial, în materie de:
 - a) înmatricularea și înregistrarea vehiculelor, și
 - b) eliberarea și înregistrarea permiselor de conducere;
- (4) „date cu caracter personal”, desemnează orice informație referitoare la o persoană fizică identificată sau identificabilă.

CAPITOLUL 2 INSTITUIREA UNUI SISTEM EUROPEAN DE INFORMAȚII REFERITOR LA VEHICULE ȘI PERMISE DE CONDUCERE (EUCARIS)

Articolul 2

- (1) Autoritățile centrale responsabile cu înmatricularea stabilesc și întrețin un sistem comun de schimb de date referitoare la vehicule și permise de conducere, denumit în continuare „Sistem European de Informații referitor la Vehicule și Permise de Conducere”, cunoscut sub numele de EUCARIS.
- (2) Scopul „Sistemului European de Informații referitor la Vehicule și Permise de Conducere” este:
 - i) de a garanta exactitatea și fiabilitatea băncilor de date centrale ale Părților cu privire la vehicule și permise de conducere;
 - ii) de a contribui la prevenirea, investigarea și urmărirea actelor ilegale împotriva reglementărilor din fiecare Stat în parte în domeniul permiselor de conducere, a înmatriculării vehiculelor, a altor fraude și acte criminale cu privire la vehicule; și

- iii) de a schimba rapid informații în vederea creșterii eficacității măsurilor administrative întreprinse de autoritățile competente, în conformitate cu dispozițiile juridice și administrative ale Părților.

CAPITOLUL 3
GESTIONAREA ȘI UTILIZAREA
SISTEMULUI EUROPEAN DE INFORMATII
REFERITOR LA VEHICULE ȘI PERMISE DE CONDUCERE

Articolul 3

În cadrul Sistemului European referitor la Vehicule și Permise de Conducere, autoritățile centrale responsabile cu înmatricularea permit accesul reciproc la o anumită parte din datele înregistrate în băncile de date centrale referitoare la vehiculele și permisele de conducere ale Părților.

În acest sens, fiecare autoritate centrală responsabilă cu înmatricularea dispune de hardware, care, datorită utilizării softului comun, permite accesul la propriile bănci de date centrale referitoare la vehicule și permise de conducere, în vederea realizării scopului Tratatului și permite, totodată, accesul la băncile de date centrale referitoare la vehiculele și permisele de conducere ale celorlalte Părți.

Articolul 4

În vederea realizării scopului definit în articolul 2, alineatul (2), autoritățile centrale responsabile cu înmatricularea trebuie, dând curs procedurilor informatizate prevăzute în articolele 3 și 5 din Tratat, să extragă datele din băncile de date centrale cu privire la vehicule și permise de conducere, având în vedere următoarele:

a) Banca de date centrală referitoare la vehicule:

Dacă o cerere de înmatriculare a unui vehicul este prezentată în zona de responsabilitate a unei autorități centrale responsabile cu înmatricularea, și dacă acest vehicul a fost înmatriculat anterior în zona de responsabilitate a unei alte autorități centrale responsabile cu înmatricularea, datele furnizate de către solicitant trebuie să fie comparate cu cele din banca de date centrală referitoare la vehiculele ale Părții pe teritoriul căreia vehiculul a fost înmatriculat anterior.

Dacă datele furnizate de către solicitant permit stabilirea faptului că vehiculul fusese înmatriculat anterior pe teritoriul național al unei alte Părți, datele furnizate de către solicitant vor fi comparate cu cele din banca de date centrală referitoare la vehiculele acestei Părți.

b) Banca de date centrală referitoare la permisele de conducere:

Dacă o cerere pentru eliberarea unui permis de conducere este prezentată în zona de responsabilitate a unei autorități centrale responsabile cu înmatricularea, aceasta din urmă este autorizată să verifice, examinând datele puse la dispoziție în băncile de date centrale cu privire la

permisele de conducere ale altor Părți, în situația în care solicitantului i s-a eliberat în trecut un permis de conducere, care este încă valabil.

Aceeași procedură se aplică dacă prin cererea respectivă se solicită înlocuirea sau schimbarea unui permis de conducere care a fost eliberat în zona de responsabilitate a unei alte autorități centrale responsabile cu înmatricularea.

Dacă un permis de conducere care a fost eliberat în zona de responsabilitate a unei alte autorități centrale responsabile cu înmatricularea este prezentat unei autorități centrale responsabile cu înmatricularea pentru înregistrare, trebuie să se realizeze compararea datelor cu cele din banca de date centrală referitoare la permisele de conducere ale Părții pe teritoriul căreia a fost eliberat permisul de conducere.

Articolul 5

(1) Următoarele date trebuie să fie disponibile în vederea recuperării lor prin procedura informatizată utilizată de autoritățile centrale responsabile cu înmatricularea:

a) Banca de date centrală referitoare la vehicule:

- i) constructorul (și, modelul, dacă este disponibil);
- ii) numărul de identificare al vehiculului;
- iii) numărul de înmatriculare;
- iv) data primei înmatriculări;
- v) tipul de combustibil și/sau felul propulsiei;
- vi) confirmarea furtului.

b) Banca de date centrală referitoare la permisele de conducere:

- i) numărul documentului și / sau numărul permisului de conducere;
- ii) numele sau numele de naștere, prenume;
- iii) data și locul nașterii;
- iv) categorii;
- v) condiții și restricții;
- vi) termenul de valabilitate;
- vii) suspendarea, retragerea, interdicții de conducere, confiscarea și reținerea;
- viii) data eliberării.

(2.) Nu vor fi lezate acordurile cu privire la recuperarea altor date de către autoritățile centrale responsabile cu înmatricularea, în cadrul reglementărilor lor naționale.

Articolul 6

Pentru realizarea scopului definit în articolul 2, alineatul 2, autoritățile centrale responsabile cu înmatricularea vor lua, în conformitate cu dispozițiile naționale ale Părților, toate măsurile necesare

clarificării situației înainte de a întreprinde alte măsuri administrative, în cazul în care există îndoieli asupra situației reale sau juridice a vehiculelor și a permiselor de conducere.

Aceste măsuri trebuie luate în următoarele cazuri:

a) Banca de date centrală cu privire la vehicule:

- i) dacă datele furnizate de solicitant în cadrul procedurii de înmatriculare nu pot fi găsite în banca de date centrală referitoare la vehiculele Părții pe teritoriul căreia se presupune că a fost înmatriculat anterior vehiculul;
- ii) dacă datele furnizate de solicitant în cadrul procedurii de înmatriculare diferă de cele din banca de date centrală referitoare la vehiculele Părții pe al cărei teritoriu național vehiculul a fost anterior înmatriculat;
- iii) dacă, în conformitate cu informațiile din banca de date centrală referitoare la vehiculele uneia dintre Părți, vehiculul a cărui înmatriculare a fost cerută, este declarat furat.

b) Banca de date centrală cu privire la permisele de conducere:

- i) dacă, în cadrul procedurii de înlocuire, schimbare sau înregistrare a unui permis de conducere, s-a stabilit că, în conformitate cu indicațiile din banca de date centrală cu privire la permisele de conducere ale unei Părți, un permis de conducere valabil a fost deja eliberat pe numele solicitantului;
- ii) dacă, în cadrul procedurii de înlocuire, schimbare sau înregistrare a unui permis de conducere, datele furnizate de către solicitant nu pot fi găsite în banca de date centrală referitoare la permisele de conducere ale Părții pe al cărei teritoriu național permisul de conducere a fost eliberat sau dacă ele diferă de cele menționate acolo;
- iii) dacă, în cadrul procedurii de înlocuire, schimbare sau înregistrare a unui permis de conducere, s-a stabilit că, în conformitate cu informațiile din banca de date centrală cu privire la permisele de conducere ale uneia dintre Părți, titularului permisului i-a fost retras permisul de conducere, a primit o interdicție, și/sau permisul a fost suspendat, confiscat sau reținut.

Articolul 7

Dacă un vehicul care a fost înmatriculat anterior pe teritoriul național al unei Părți este înmatriculat pe teritoriul național al altei Părți, autoritatea centrală responsabilă cu înmatricularea va informa imediat autoritatea centrală responsabilă cu înmatricularea a Părții pe al cărei teritoriu național a fost anterior înmatriculat vehiculul. Datele privitoare la vehicul menționate în articolul 5 trebuie să fie comunicate în același timp cu data înmatriculării.

Dacă un permis de conducere, eliberat pe teritoriul național al unei Părți, este înlocuit, schimbat sau înregistrat pe teritoriul național al unei alte Părți, autoritatea centrală responsabilă cu înmatricularea va informa imediat autoritatea centrală responsabilă cu înmatricularea a Părții care a eliberat permisul de

conducere. Datele privitoare la permisul de conducere menționate în articolul 5 trebuie să fie comunicate în același timp cu data înlocuirii, schimbului, sau înregistrării.

Articolul 8

- (1) Dreptul de acces direct la datele disponibile, în vederea utilizării lor în cadrul Sistemului European referitor la Vehicule și Permise de Conducere, este rezervat autorităților centrale responsabile cu înmatricularea ale Părților.
- (2) Aceste autorități sunt responsabile, în numele Părții pe care o reprezintă, de funcționarea corectă a Sistemului European de Informații referitor la Vehicule și Permise de Conducere și întreprind toate măsurile care se impun pentru a asigura respectarea dispozițiilor Tratatului.

Articolul 9

Datele comunicate în cadrul Sistemului European de Informații referitor la Vehicule și Permise de Conducere nu pot fi comunicate de către autoritățile centrale autorităților administrative responsabile cu înmatricularea vehiculelor, eliberarea permiselor de conducere și înregistrarea acestora, decât în conformitate cu reglementările naționale ale Părților, exclusiv pentru a se realiza scopul definit în articolul 2, alineatul 2.

În conformitate cu dispozițiile naționale ale Părților, și pentru realizarea scopului definit în articolul 2, alineatul 2, aceste date nu pot fi comunicate decât Poliției, autorităților vamale, judecătorești și siguranței naționale. Aceste date nu pot fi în nici un caz transmise altor entități sau organizații.

Articolul 10

Autoritățile centrale responsabile cu înmatricularea garantează că toate documentele primite din partea altor autorități centrale responsabile cu înmatricularea vor fi invalidate, distruse sau restituite autorităților interesate, în conformitate cu dispozițiile naționale ale Părților.

CAPITOLUL 4 PROTECȚIA DATELOR

Articolul 11

- (1) Părțile nu pot utiliza datele comunicate în cadrul Sistemului European referitor la Vehicule și Permise de Conducere decât în vederea realizării scopului definit în articolul 2, alineatul (2).
- (2) Utilizarea datelor nu poate fi făcută decât conform dispozițiilor naționale ale Părților, cu condiția ca Tratatul să nu conțină prevederi mai restrictive.

Articolul 12

Dacă datele sunt schimbate între autoritățile centrale responsabile cu înmatricularea în cadrul Sistemului European de Informații privind Vehiculele și Permisele de Conducere, autoritatea centrală responsabilă cu înmatricularea care furnizează datele trebuie, la cererea sa, să fie informată de modul în care sunt utilizate datele transmise, ca și de măsurile întreprinse în continuare.

Articolul 13

Autoritatea centrală destinatară responsabilă cu înmatricularea care comunică informațiile este obligată să verifice exactitatea datelor pe care le va comunica, precum și necesitatea și proporționalitatea acestei comunicări în raport cu scopul urmărit. Reglementările naționale specifice care se aplică privind comunicarea datelor trebuie să fie respectate.

Dacă s-a constatat că au fost furnizate date inexacte sau date care nu ar fi trebuit să fie comunicate, autoritatea centrală destinatară responsabilă cu înmatricularea trebuie să fie informată imediat. Autoritatea centrală destinatară responsabilă cu înmatricularea este atunci obligată să distrugă sau să corecteze datele cu caracter personal primite.

Articolul 14

Persoana vizată trebuie să fie informată, la cererea sa, despre datele cu caracter personal care au făcut obiectul unei comunicări precum și cu privire la finalitatea acestei prelucrări. Nu este obligatoriu să se furnizeze o astfel de informație dacă se consideră că, în conformitate cu reglementările naționale, interesul public cerut de a nu comunica informația primează asupra dreptului persoanei interesate care solicită comunicarea acesteia. În plus, dreptul oricărei persoane vizate de a fi informată cu privire la datele sale cu caracter personal este guvernat de reglementările naționale ale Părții pe al cărei teritoriu național a fost făcută cererea.

Articolul 15

În situația în care reglementările naționale aplicabile autorității centrale responsabilă cu înmatricularea care comunică datele prevede anumite termene restrictive în legătură cu datele cu caracter personal care fac obiectul comunicării, autoritatea centrală responsabilă cu înmatricularea care va comunica datele îl informează în consecință pe destinatarul datelor despre acestea. Independent de aceste termene, datele cu caracter personal care fac obiectul comunicării trebuie să fie distruse îndată ce nu mai sunt necesare scopului pentru care au fost comunicate.

CAPITOLUL 5

SECURITATEA SISTEMULUI EUROPEAN DE INFORMAȚII PRIVIND VEHICULELE ȘI PERMISELE DE CONDUCERE

Articolul 16

- (1) Autoritățile centrale responsabile cu înmatricularea vor lua toate măsurile tehnice și organizatorice cerute de asigurarea securității datelor, în conformitate cu prevederile Tratatului.
- (2) În particular, vor fi luate următoarele măsuri destinate:
 - i) să împiedice persoanele neautorizate de a avea acces la echipamentul de procesare a datelor;
 - ii) să împiedice ca aceste date să fie citite, copiate, modificate sau șterse de către persoane neautorizate;
 - iii) să împiedice consultarea sau comunicarea neautorizată a datelor;
 - iv) să împiedice lectura sau copierea neautorizată a datelor în timpul comunicării lor.

Articolul 17

Autoritățile centrale naționale responsabile cu înmatricularea trebuie să se asigure ca înregistrările să fie transcrise și ca aceste înregistrări, deținute de către ele asupra datelor recuperate de la autoritățile centrale responsabile cu înmatricularea ale Părților, să fie conforme cu dispozițiile naționale privind protecția datelor.

Înregistrările trebuie :

- i) să se refere la motivul recuperării, să conțină indicații detaliate asupra datelor recuperate, precum și data și ora recuperării;
- ii) să nu poată fi utilizate decât în scop de audit;
- iii) să fie protejate adecvat împotriva oricărei utilizări greșite și împotriva oricărei forme de abuz și să fie distruse după douăsprezece de luni.

CAPITOLUL 6

SUPRAVEGHEREA PROTECȚIEI DATELOR

Articolul 18

Fiecare Parte desemnează, în conformitate cu prevederile Directivei 95/46/CE autoritățile sale naționale de control care vor fi însărcinate să supravegheze, într-o manieră total independentă, respectarea normelor de protecție a datelor cuprinse în Tratat.

Autoritățile de control realizează supravegherea verificărilor efectuate și controale independente, în conformitate cu dispozițiile lor legale naționale speciale, în vederea garantării faptului că drepturile persoanelor interesate nu sunt lezate prin procedurile de recuperare și utilizare a datelor. În acest scop,

autoritățile de supraveghere vor avea acces la Sistemul European de Informații privind Vehiculele și Permisele de Conducere.

CAPITOLUL 7 ORGANIZARE

Articolul 19

- (1) Se instituie un Comitet constituit din reprezentanți ai autorităților centrale responsabile cu înmatricularea ale Părților. Independent de numărul reprezentanților desemnați în comitet de către Părți, fiecare autoritate dispune de un vot.

Rezoluțiile Comitetului referitoare la dispozițiile alineatului 2, litera a) sunt luate în unanimitate, iar cele privind dispozițiile alineatului 2, litera b) sunt luate cu o majoritate de patru cincimi.

Comitetul hotărăște în unanimitate Regulamentul său Interior inițial; amendamentele ulterioare sunt adoptate cu o majoritate de patru cincimi.

- (2) Comitetul este responsabil cu:

- a) punerea în practică și aplicarea corectă a dispozițiilor Tratatului;
- b) funcționarea corectă a Sistemului European de Informații privind Vehiculele și Permisele de Conducere, din punct de vedere tehnic și operațional; vor fi supravegheate în special măsurile luate de către autoritățile centrale responsabile cu înmatricularea în conformitate cu articolul 16, alineatul 2, în scopul garantării securității datelor.

- (3) Voturile vor fi considerate sub rezerva confirmării lor ulterioare într-un termen de maximum două luni.

- (4) Rezoluțiile luate în unanimitate angajează Părțile în cadrul reglementărilor lor naționale.

- (5) Rezoluțiile luate cu o majoritate de voturi au caracter de recomandare pentru acele Părți care au votat împotriva rezoluției.

Articolul 20

Cheltuielile impuse de gestionarea și utilizarea Sistemului European de Informații privind Vehiculele și Permisele de Conducere de către Părți pe teritoriul lor național sunt în sarcina Părții interesate.

Sub rezerva acordului prealabil al Comitetului, cheltuielile comune generate de punerea în practică a Tratatului, vor fi suportate de Părți în mod egal.

CAPITOLUL 8 RESPONSABILITĂȚI

Articolul 21

- (1) Dacă o persoană a fost prejudiciată ca urmare a unui mod discriminatoriu de prelucrare a datelor la care se face referire în Tratat, Partea autorității centrale destinată responsabilă cu înmatricularea va fi responsabilă față de aceasta, conform legislației sale naționale. Ea nu se va putea sustrage de la răspunderea față de persoana lezată pe motiv că prejudiciul a fost cauzat de autoritatea care a comunicat datele.
- (2) Dacă Partea autorității centrale destinată responsabilă cu înmatricularea repară prejudiciul cauzat ca urmare a utilizării unor date incorecte sau a furnizării necorespunzătoare a datelor, această Parte va solicita Părții autorității centrale responsabilă cu înmatricularea care a furnizat datele să suporte indemnizația respectivă.
- (3) Partea autorității centrale responsabilă cu înmatricularea care a furnizat datele poate să fie exonerată total sau parțial de răspundere, dacă dovedește că nu este responsabilă.

CAPITOLUL 9 DISPOZIȚII FINALE

Articolul 22.

Pentru Părțile contractante care au depus instrumentele lor de ratificare, de acceptare sau de aprobare, Tratatul intră în vigoare în prima zi a celei de a doua luni care urmează datei la care Depozitarul a primit cel de-al patrulea instrument de ratificare, de acceptare sau de aprobare.

Pentru a cincea Parte contractantă, Tratatul intră în vigoare în prima zi a celei de a doua luni care urmează datei la care Depozitarul a primit instrumentul său de ratificare, de acceptare sau de aprobare.

Articolul 23

Fiecare Parte va notifica Depozitarul autorităților sale naționale centrale de înmatriculare responsabile cu gestionarea băncilor de date centrale în ceea ce privește vehiculele și permisele de conducere.

Articolul 24

- (1) Orice stat care aplică dispozițiile privind protecția datelor cuprinse în Directiva 95/46/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 24 octombrie 1995 poate solicita aderarea sa la Tratat.

- (2) O astfel de cerere de aderare trebuie să fie adresată în scris Depozitarului și este supusă aprobării unanime a Părților.
- (3) Instrumentele de aderare se transmit Depozitarului.
- (4) Pentru fiecare stat care aderă la acesta, Tratatul intră în vigoare în prima zi a celei de a doua luni care urmează datei la care a fost depus instrumentul de aderare de către acel Stat.

Articolul 25

Guvernul Marelui Ducat al Luxemburgului este Depozitarul Tratatului.

Acesta va informa Părțile contractante sau cele care aderă despre:

- a) fiecare semnătură;
- b) fiecare cerere de aderare, conform art. 24;
- c) fiecare depunere a unui instrument de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare;
- d) data intrării în vigoare pentru fiecare Parte;
- e) fiecare notificare prin care se solicită denunțarea Tratatului;
- f) autoritățile centrale naționale responsabile cu înmatricularea în conformitate cu art. 23.

Articolul 26

- (1) Fiecare Parte poate denunța în orice moment Tratatul, după un termen de doi ani începând de la data intrării în vigoare a Tratatului pentru acea Parte.
- (2) Denunțarea va fi făcută în scris Depozitarului.
- (3) O astfel de denunțarea intră în vigoare în termen de un an de la data primirii notificării respective de către Depozitar.

Drept pentru care, subsemnații, fiind autorizați în mod corespunzător pentru aceasta, au semnat prezentul Tratat.

Semnat la Luxemburg, în data de 29 iunie 2000, în limbile germană, engleză, franceză și olandeză, cele patru texte fiind egal autentice, într-un exemplar original, care este depus în arhiva Guvernului Marelui Ducat de Luxemburg, care va transmite o copie autorizată fiecărei Părți contractante sau care aderă.

Pentru Regatul Belgiei,

Pentru Republica Federală Germania,

Pentru Marele Ducat al Luxemburgului,

Pentru Regatul Olandei,

Pentru Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord,